

Yoga Sūtras of Patañjali as translated by BKS Iyengar*

Chapter IV Kaivalya Pāda*

atha kaivalya pādaḥ

- IV.1. janma auṣadhi mantra tapaḥ samādhijāḥ siddhayaḥ
janmauṣadhimantratapaḥ samādhijāḥ siddhayaḥ

Accomplishments may be attained through birth, the use of herbs, incantations, self-discipline or samādhi.

- IV.2. jātyantara pariṇāmaḥ prakṛtyāpūrāt
jātyantarapariṇāmaḥ prakṛtyāpūrāt

The abundant flow of nature's energy brings about a transformation in one's birth, aiding the process of evolution.

- IV.3 nimittaiṁ aprayojakaṁ prakṛtīnāṁ varaṇabhedāḥ tu tataḥ kṣetrikavat
nimittaiṁ aprayojakaṁ prakṛtīnāṁ varaṇabhedastu tataḥ kṣetrikavat

Nature's efficient cause does not impel its potentialities into action, but helps to remove the obstacles to evolution, just as a farmer builds banks to irrigate his fields.

- IV.4. nirmāṇacittāni asmitāmātrāt
nirmāṇacittānyasmitāmātrāt

Constructed or created mind springs from the sense of individuality (asmitā).

Yoga Sūtras of Patañjali as translated by BKS Iyengar*

- IV.5. pravṛtti bhede prayojakaṁ cittam ekam anekeṣāṁ
pravṛttibhede prayojakaṁ cittamekamaṅekeṣāṁ

Consciousness is one, but it branches into many different types of activities and innumerable thought-waves.

- IV.6. tatra dhyānajaṁ anāśayam
tatra dhyānajamaṅāśayam

Of these activities of consciousness of perfected beings, only those which proceed from meditation are free from latent impressions and influences.

- IV.7. karma aśukla akr̥ṣṇaṁ yoginaḥ trividham itareṣāṁ
karmāśuklākṛṣṇaṁ yoginastrividhamitareṣāṁ

A yogi's actions are neither white nor black. The actions of others are of three kinds, white, black or grey.

- IV.8. tataḥ tadvipāka anuḡaṅānāṁ eva abhivyaktiḥ vāsanānāṁ
tataṣtadvipākāṅuḡaṅānāṁevābhivyaktirvāsanānāṁ

These three types of actions leave impressions which become manifest when conditions are favourable and ripe.

Yoga Sūtras of Patañjali as translated by BKS Iyengar*

IV.9. jāti deśa kāla vyavahitānām api ānantaryam smṛti saṁskārayoḥ
ekarūpatvāt

jātideśakālavvyavahitānāmapyānantaryam
smṛtisaṁskārayorekarūpatvāt

Life is a continuous process, even though it is demarcated by race, place and time. Due to the uninterrupted close relationship between memory and subliminal impressions, the fruits of actions remain intact from one life to the next, as if there were no separation between births.

IV.10. tāsām anāditvam ca āśiṣaḥ nityatvāt
tāsāmanāditvam cāśiṣo nityatvāt

These impressions, memories and desires have existed eternally, as the desire to live is eternal.

IV.11. hetu phala āśraya ālambanaiḥ saṅgrhītatvāt eṣām abhāve tad
abhāvaḥ
hetuphalāśrayāalambanaiḥ saṅgrhītatvādeṣāmbhāve tadabhāvaḥ

Impressions and desires are bound together by their dependence upon cause and effect. In the absence of the latter, the former too ceases to function.

IV.12. atīta anāgatam svarūpataḥ asti adhvabhedāt dharmāṇām
atītānāgatam svarūpato'styadvabhedāddharmāṇām

The existence of the past and the future is as real as that of the present. As moments roll into movements which have yet to appear as the future, the quality of knowledge in one's intellect and consciousness is affected.

Yoga Sūtras of Patañjali as translated by BKS Iyengar*

IV.13. te vyakta sūkṣmāḥ guṇātmānaḥ
te vyaktasūkṣmā guṇātmānaḥ

The three phases of time intermingle rhythmically and interweave with the qualities of nature. They change the composition of nature's properties into gross and subtle.

IV.14. pariṇāma ekatvāt vastutattvam
pariṇāmaikatvādvastutattvam

Unity in the mutation of time caused by the abiding qualities of nature, sattva, rajas and tamas, causes modifications in objects, but their unique essence, or reality, does not change.

IV.15 vastusāmye cittabhedāt tayoh vibhaktāḥ panthāḥ
vastusāmye cittabhedāt tayorvibhaktāḥ panthāḥ

Due to the variance in the quality of mind-content, each person may view the same object differently, according to his own way of thinking.

IV.16. na ca ekacitta tantraṁ ced vastu tat apramāṇakaṁ tadā kiṁ syāt
na caikacittatantraṁ ced vastu tadapramāṇakaṁ tadā kiṁ syāt

An object exists independent of its cognizance by any one consciousness. What happens to it when that consciousness is not there to perceive it?

Yoga Sūtras of Patañjali as translated by BKS Iyengar*

IV.17. taduparāga apekṣitvāt cittasya vastu jñāta ajñātam
taduparāgāpekṣitvāt cittasya vastu jñātājñātam

An object remains known or unknown according to the conditioning or expectation of the consciousness.

IV.18. sadā jñātāḥ cittavṛttayaḥ tatprabhoḥ puruṣasya apariṇāmitvāt
sadā jñātāścittavṛttayastatprabhoḥ puruṣasyāpariṇāmitvāt

Puruṣa is ever illuminative and changeless. Being constant and master of the mind, he always knows the moods and modes of consciousness.

IV.19. na tat svābhāsaṁ drśyatvāt
na tat svābhāsaṁ drśyatvāt

Consciousness cannot illumine itself as it is a knowable object.

IV.20. ekasamaye ca ubhaya anavadhāraṇam
ekasamaye cobhayānavadhāraṇam

Consciousness cannot comprehend both the seer and itself at the same time.

Yoga Sūtras of Patañjali as translated by BKS Iyengar*

IV.21. cittāntaradr̥śye buddhibuddheḥ atiprasaṅgaḥ smṛtisaṅkaraḥ ca
cittāntaradr̥śye buddhibuddheratiprasaṅgaḥ smṛtisaṅkaraśca

If consciousness were manifold in one's being, each cognizing the other, the intelligence too would be manifold, so the projections of mind would be many, each having its own memory.

IV.22. citeḥ apratisaṅkramāyāḥ tadākārāpattau svabuddhisamvedanam
citerapratisaṅkramāyāstadākārāpattau svabuddhisamvedanam

Consciousness distinguishes its own awareness and intelligence when it reflects and identifies its source – the changeless seer – and assumes his form.

IV.23. draṣṭṛ dr̥śya uparaktam cittam sarvārtham
draṣṭṛdr̥śyoparaktam cittam sarvārtham

Consciousness, reflected by the seer as well as by the seen, appears to be all-comprehending.

IV.24. tat asaṅkhyeya vāsanābhiḥ citram api parārtham samhatyakāritvāt
tadasaṅkhyeya vāsanābhiścitramapi parārtham samhatyakāritvāt

Though the fabric of consciousness is interwoven with innumerable desires and subconscious impressions, it exists for the seer on account of its proximity to the seer as well as to the objective world.

Yoga Sūtras of Patañjali as translated by BKS Iyengar*

IV.25. viśeṣadarśinaḥ ātmabhāva bhāvanānivṛttiḥ
viśeṣadarśina ātmabhāvabhāvanānivṛttiḥ

For one who realizes the distinction between citta and ātmā, the sense of separation between the two disappears.

IV.26. tadā vivekanimnaṁ kaivalya prāgbhāraṁ cittam
tadā vivekanimnaṁ kaivalyaprāgbhāraṁ cittam

Then consciousness is drawn strongly towards the seer or the soul due to the gravitational force of its exalted intelligence.

IV.27. tat cchidreṣu pratyayāntarāṇi saṁskārebhyaḥ
tacchidreṣu pratyayāntarāṇi saṁskārebhyaḥ

Notwithstanding this progress, if one is careless during the interval, a fissure arises due to past hidden impressions, creating division between the consciousness and the seer.

IV.28. hānam eṣāṁ kleśavat uktam
hānameṣāṁ kleśavaduktam

In the same way as the sādḥaka strives to be free from afflictions, the yogi must handle these latent impressions judiciously to extinguish them.

Yoga Sūtras of Patañjali as translated by BKS Iyengar*

IV.29. prasamkhyāne api akusīdasya sarvathā vivekakhyāteḥ
dharmameghaḥ samādhiḥ

prasamkhyāne'pi akusīdasya sarvathā vivekakhyāterdharmameghaḥ
samādhiḥ

The yogi who has no interest even in this highest state of evolution, and maintains supreme attentive, discriminative awareness, attains dharmameghaḥ samādhi: he contemplates the fragrance of virtue and justice.

IV.30. tataḥ kleśa karma nivṛttiḥ
tataḥ kleśa karma nivṛttiḥ

Then comes the end of afflictions and of karma.

IV.31. tadā sarva āvaraṇa malāpetasya jñānasya ānantyāt jñeyam alpam
tadā sarvāvaraṇamalāpetasya jñānasyānantyāt jñeyamalpam

Then, when the veils of impurities are removed, the highest, subjective, pure, infinite knowledge is attained, and the knowable, the finite, appears as trivial.

IV.32. tataḥ kṛtārthānām pariṇāmakrama samāptiḥ guṇānām
tataḥ kṛtārthānām pariṇāmakrama samāptirguṇānām

When dharmameghaḥ samādhi is attained, qualities of nature (guṇas) come to rest. Having fulfilled their purpose, their sequence of successive mutations is at an end.

Yoga Sūtras of Patañjali as translated by BKS Iyengar*

IV.33. kṣaṇa pratiyogī pariṇāma aparānta nirgrāhyaḥ kramah
kṣaṇapratiyogī pariṇāmāparāntanirgrāhyaḥ kramah

As the mutations of the guṇas cease to function, time, the uninterrupted movement of moments, stops. This deconstruction of the flow of time is comprehensible only at this final stage of emancipation.

IV.34. puruṣārtha śūnyānām guṇānām pratiprasavaḥ kaivalyam
svarūpapraṭiṣṭhā vā citiśaktiḥ iti
puruṣārthaśūnyānām guṇānām pratiprasavaḥ kaivalyam
svarūpapraṭiṣṭhā vā citiśaktiriti

Kaivalya, liberation, comes when the yogi has fulfilled the puruṣārthas, the fourfold aims of life, and has transcended the guṇas. Aims and guṇas return to their source, and consciousness is established in its own natural purity.

iti kaivalya pādaḥ